

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	70 (1979)
Heft:	6
Rubrik:	Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNIPEDE: Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen

Die Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen tagte am 6./7. November 1978 in Stockholm. Sie wurde orientiert über die Arbeit der Expertengruppe der Regierungen der OCDE. Die Situation ist unverändert. Am UNIPEDE-Beschluss, in bezug auf die Versicherungsgarantie höchstens die Teuerung (Inflation) auszugleichen, wird festgehalten. In der Schweiz stehen wir gegenwärtig mit der Garantiesumme von Fr. 200 000 000.-, die seit 1. Oktober 1978 gültig ist, um rund 100 % über der Summe, die sich aufgrund des UNIPEDE-Beschlusses ergeben würde.

Es hat sich als notwendig erwiesen, den Fragebogen über die Unfallversicherung des Personals von Kernkraftwerken in den verschiedenen Ländern zu überarbeiten. Der europäische Vergleich sollte bis spätestens Ende des Jahres 1979 vorliegen.

Die EMANI (European Mutuel Association for Nuclear Insurance), eine Versicherungsgesellschaft der europäischen Elektrizitätswerke auf Gegenseitigkeit mit Sitz in Brüssel, ist im Herbst 1978 gegründet worden und hat auf dem Gebiet der Sachversicherung die Geschäftstätigkeit aufgenommen. *F. Hauser*

UNIPEDE: Groupe de travail des questions d'assurance

Le Groupe de travail des questions d'assurance a tenu une réunion les 6 et 7 novembre 1978 à Stockholm. On lui a rendu compte des travaux du Groupe d'experts gouvernementaux de l'OCDE. La situation demeure inchangée. On s'en tiendra à la résolution de l'UNIPEDE qui prévoit pour la garantie d'assurance tout au plus une compensation du renchérissement (inflation). La couverture de 200 000 000 francs qui a cours en Suisse depuis le 1^{er} octobre 1978, est à peu près le double de celle prévue par la résolution de l'UNIPEDE.

Il s'est avéré nécessaire de reconcevoir le questionnaire relatif à l'assurance-accidents du personnel de centrales nucléaires dans les différents pays. La comparaison pour les pays européens devrait être disponible au plus tard vers la fin de cette année.

Au printemps de 1978 fut fondée la European Mutuel Association for Nuclear Insurance (EMANI). Il s'agit d'une mutuelle des entreprises d'électricité européennes, dont le siège est à Bruxelles. Elle s'occupe d'assurances de choses. *F. Hauser*

Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS

Der VSE zur Atomabstimmung: Rückkehr zur Sachlichkeit

Der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) nimmt mit Genugtuung zur Kenntnis, dass die Atominitiative gescheitert ist. Die Mehrheit des Volkes hat den Behörden und Experten sowie den Projektanten und Betreibern von Kernkraftwerken ihr Vertrauen ausgesprochen. Die Elektrizitätswerke sind sich bewusst, dass viele Ja-Stimmen von echt besorgten Bürgerinnen und Bürgern stammen. Sie werden deshalb ihre Informationsstätigkeit fortsetzen, um mit der Zeit das notwendige Vertrauen auch dieser Minderheit zurückgewinnen zu können.

Das Schweizervolk hat erkannt, dass die friedliche Nutzung der Kernenergie zur Sicherstellung unserer Elektrizitätsversorgung nötig und verantwortbar ist. Die Voraussetzungen für eine Zustimmung zum revidierten Atomgesetz sind somit gut. Als staatspolitisch notwendige Regelung akzeptiert der VSE dieses Gesetz, obschon es einschneidende Auflagen für die Kernkraftwerkbetreiber enthält. Der skeptische Bürger kann sich darauf verlassen, dass weitere Kernkraftwerke nur gebaut werden, wenn sie für unser Land notwendig sind.

Kommission für Elektrofahrzeuge

Die 4. Sitzung der Kommission für Elektrofahrzeuge unter dem Vorsitz von Herrn H. Payot, Direktor der Société Romande d'Electricité, fand am 7. Februar 1979 in Baden statt. Dabei wurden die Mitglieder über die Resultate des von der UNIPEDE (Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique) und dem EVC (Electric Vehicle Council, USA) gemeinsam organisierten Kolloquiums, das vom 2. bis 5. Oktober 1978 in Philadelphia stattgefunden hat, orientiert. Diese Kolloquien, die alle zwei Jahre durchgeführt werden, stehen in Zukunft unter dem Patronat der neugegründeten europäischen Elektrofahrzeug-Organisation AVERE (Association européenne des véhicules électriques routiers) und dem EVC.

Anschliessend an die Sitzung konnten die Kommissionsmitglieder den von der NOK übernommenen Versuchs-Elektrotransporter der GES sowie das in der Schweiz entwickelte Elektro-Personenfahrzeug «Carville» auf ihre Fahrtauglichkeit prüfen. *Mz*

L'UCS à propos de l'initiative antinucléaire: Retour à une juste vision des choses

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) a enregistré avec satisfaction l'échec de l'initiative antinucléaire. La majorité du peuple a exprimé sa confiance aux autorités et aux experts, de même qu'aux sociétés qui construisent ou exploitent des centrales nucléaires. Les entreprises d'électricité ont cependant conscience du fait que de nombreux votes contre l'énergie nucléaire émanent de citoyens et citoyennes réellement préoccupés. Elles poursuivront donc leur activité d'information dans le but de regagner progressivement la confiance de cette minorité.

Le peuple suisse a réalisé que l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire est nécessaire et acceptable pour assurer notre approvisionnement en électricité. La loi révisée sur l'énergie atomique a donc de fortes chances d'être acceptée. Sachant que ses nouvelles dispositions répondent à une nécessité politique, l'UCS accepte cette loi malgré les contraintes extrêmes qui en découlent pour les exploitants de centrales nucléaires. Le citoyen sceptique peut être assuré que de nouvelles centrales nucléaires ne seront construites que dans la mesure où elles sont nécessaires au pays.



Versuchs-Elektrotransporter der NOK
Fourgonnette électrique expérimentale des NOK